

# GUINEA ESPAÑOLA



AÑO LII

25 DE NOVBRE. DE 1955

Num. 1446

# ALMACENES DUMBO

de  
**JOSE NAUFFAL**  
SANTA ISABEL  
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos  
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.  
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sedería y Algodones,  
Mantones de Manila, Quimonos,  
Cubrecamas y Mantelerías bordadas  
Últimas novedades en Bolsos para Señoras.  
Todos los artículos que Ud. requiera los  
encontrará en

## ALMACENES "DUMBO"



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa  
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N<sup>os.</sup> 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

# TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION  
TALLER DE RECAUCHUTADO  
TALLER DE CARROCERIA

## EXPLOTACION LINEAS

BOTONÓS - SAN CARLOS  
BATETE - MOKA - BASUALA  
CONCEPCION

## FACTORIAS DE

Repuestos - Accesorios. - Cubiertas - Cámaras  
RADIADORES - BATERIAS CARGADAS

## HERRAMIENTAS - FAROS

AUTOMOVILES - CAMIONES

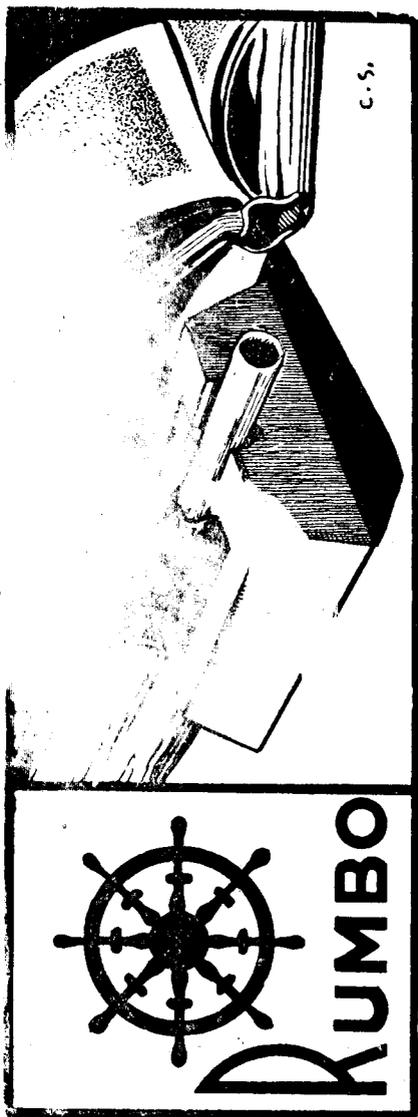


## Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50  
SANTA ISABEL FDO. POO

## de Fernando Poo, S. L.

Visítenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

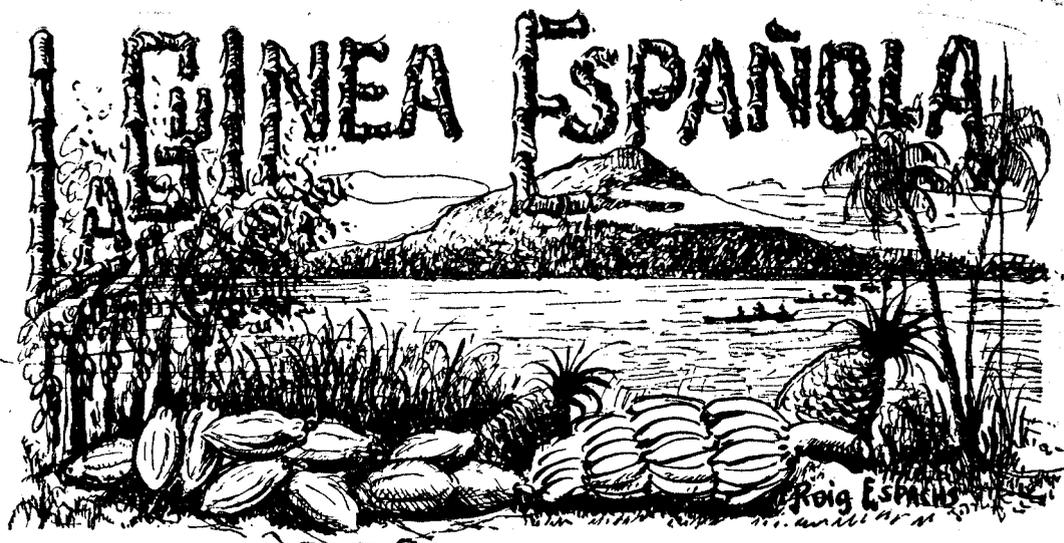


Factorías «EL CAYUCO»

Ofrece a Vd. la mejor marca de cigarrillo  
puros "RUMBO"

Recuerde Vd. siempre que es  
Un cigarrillo de lo más selecto y  
Mejor elaborado, su  
Buena aceptación en toda la Colonia es  
Obra de su antigua y acreditada fama

FUME SIEMPRE "RUMBO"



REVISTA QUICENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año LII

Santa Isabel, 25 de novbre. de 1955

Núm. 1446

## Sumario

Lucha moral contra la ignorancia	Pag. 421.
El Padre Isidoro Abad C. M. F.	Pag. 245.
Anastasio Bedate C. M. F.	
Consagración de Mus. Pablo Etoga	Pág. 431.
Información Católica	Pág. 433.
Sevilla de Niefang al día	Pág. 434.
El Corresponsal	
Bibliografía Colonial	Pág. 438.
La poliometitis mal del siglo XX	Pág. 439.

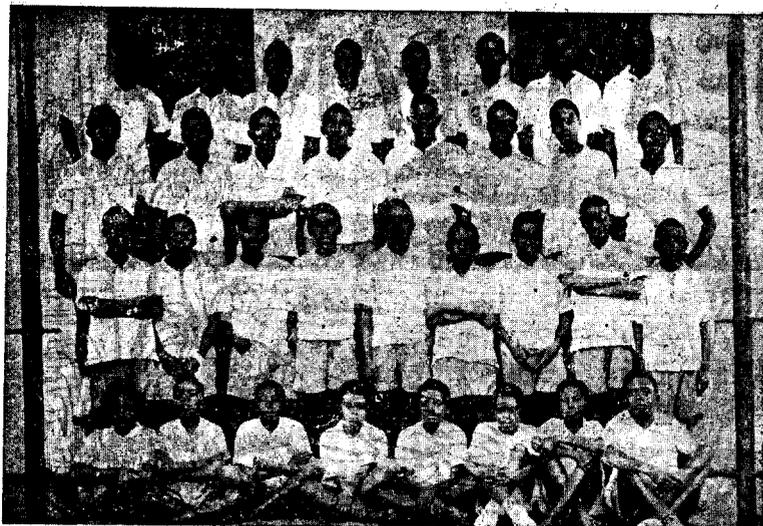
## ORIENTACIONES

### Lucha moral contra la ignorancia

*La intención misional del Apostolado de la Oración aprobada y bendecida por S.S. Pio XII, para septiembre de 1955 era «Que la educación cristiana ocupe el primer lugar en la lucha contra la ignorancia».*

*¿Cuál es la ignorancia contra la que se lucha en todo el mundo? Se trata de aquella ignorancia que se encuentra en el fondo de la miseria de las masas, especialmente en países económicamente subdesarrollados.*

*Tanto las instituciones internacionales oficiales como los Gobiernos y las Organizaciones no gubernamentales, se muestran como nunca preocupados por este problema, esforzándose por resolverlo de manera sistemática. Programas de una amplitud y eficacia cada vez mayores, son elaborados y llevados a la práctica por un personal más numeroso*



Niños educan-  
dos de la Misión  
de Concepción,  
en el curso de  
1954.

y calificado, que dispone de recursos suficientes y de medios técnicos cada vez más perfectos.

Todo este movimiento, a pesar de los resultados obtenidos, está aún en sus comienzos y han de pasar años antes de que alcance un rendimiento pleno. Sin embargo, ya desde ahora puede apreciarse su enorme importancia, a juzgar por la amplitud de los objetivos que persiguen y el éxito que ha conseguido entre la opinión pública y los diversos Gobiernos.

**EDUCACIÓN ELEMENTAL Y EDUCACIÓN BÁSICA.** La lucha contra la ignorancia se lleva a cabo de dos maneras: primero, por medio de una campaña en favor de la implantación, en todos los países del mundo; de la educación elemental gratuita y obligatoria; en segundo lugar, mediante la generalización de la educación básica entre la masa de los países económicamente retrasados.

Sin entrar en los diferentes aspectos de estos problemas, haremos notar que en 1950 la UNESCO emprendió una campaña mundial para resolverlos, habiendo ya ayudado, directamente a 27 Estados miembros a crear y poner en práctica sus planes educacionales.

**¿EDUCACIÓN RELIGIOSA?** La instrucción elemental y la educación básica van destinadas a decenas de millones de católicos en Sur América y de los países de misión. ¿Cuál es el puesto que reserva en ellas a las prácticas y a los principios cristianos?

En el campo de la educación básica, la religión es ignorada, salvo excepciones, como por ejemplo en Colombia, lo mismo que se trate de iniciativas de la UNESCO como iniciativas de los Estados miembros.

La UNESCO, por su misma carta fundacional, es una institución laica, así como también, fuera de algunas excepciones, los Estados.

Por tanto, las grandes masas de niños y adultos que acuden a estos centros docentes, reciben una educación en la que no se hace mención explícita de Dios, y de la religión.

*Cuando el laicismo es negativo, es decir, inspirado en el racionalismo y humanismo ateo, constituye ciertamente un peligro para la fe de los creyentes y un obstáculo más para la evangelización eventual de los paganos; por el contrario, si el laicismo es una neutralidad verdadera, da lugar a una valoración y a un complemento religioso que pueden venirle de otro lado.*

*Si la educación básica no pretende más que poner al alcance de todos unas técnicas que permitan gozar de un nivel de vida superior, necesario por otra parte, da sin embargo a los beneficiados una noción falsa de los valores de su jerarquía.*

*Porque una tal educación crea el convencimiento de que el orden económico está por encima de todo, ya que subordina a él en la práctica lo social, más aun, lo moral y lo espiritual. En la alocución de Navidad de 1954 decía Pío XII:*

*«Más aun; existiendo, como existen, relaciones de causa a efecto entre el mundo moral y el mundo económico, éstos deben ordenarse de modo que se otorgue la primacía al mundo moral, pues a él corresponde penetrar, autorizadamente con su espíritu e informar la misma economía social.*

*Establecida esta jerarquía y obrando de modo que sea respetada una práctica, la misma economía consolidará, según sus posibilidades, el mundo moral reforzando los fundamentos espirituales y las fuerzas de la paz».*

*Es, pues, necesario que, en la lucha contra la ignorancia, los Estados, primero, porque son ellos los que tienen mayor influencia, las instituciones y, naturalmente las organizaciones privadas se preocupen de impartir a las masas una educación religiosa.*



El Certamen Catequístico de Año Mariano fué toda una revelación de lo florecientes y bien orientadas que están las juventudes de nuestra Guinea.

*La religión es la que sitúa al hombre en su verdadera posición enseñándole las verdaderas relaciones del hombre con Dios, con la familia, con la patria y la humanidad entera. Ella es la que da consistencia a la solidaridad que une a todos los seres entre sí, la que crea los valores y la jerarquía de los mismos, de las actitudes internas y de las acciones de cada uno.*

*Es la religión la que proyecta su luz sobre el significado profundo del trabajo y de las diversiones, de la salud y de la enfermedad y sobre los problemas fundamentales del destino. Descuidarla en el campo de la educación sería como querer proporcionar a los hombres el beneficio de un alumbrado de velas, privándoles de la iluminación solar.*

*Enseñar nuevas técnicas es ciertamente necesario, puesto que una colectividad necesita un mínimo de bienestar para poder practicar la virtud.*

*Ya se sabe que el hambre es mala consejera. La higiene y la medicina, las técnicas agrícolas y artesanas, la creación y el funcionamiento de cooperativas de crédito, de producción y de consumo, saber leer y escribir y participar en la vida cultural, todo esto es parte integrante de la educación básica.*

*Pero todo esto no es más que el medio para alcanzar un fin más alto, todo esto debe servir para librar al hombre de la servidumbre de lo material, a fin de que pueda servir a Dios y a sus hermanos con toda libertad.*

*M. Queguiner, M. E. P.*

*Consejero Eclesiástico del Centro Internacional de Coordinación en la UNESCO,*



---

*En las escuelas y colegios radican los comienzos de la civilización en Guinea. Aquí tenemos al Padre Juan Anglada con sus colegiales de Elobey, por los años de 1900.*

---

**El Padre Isidoro  
Abad Villagra  
C. M. F.  
1869 - 1955**

El 27 de octubre a las nueve de la noche y a los 86 años y 6 meses de edad entregaba su alma a Dios Nuestro Señor el buen P. Isidoro Abad C. M. F. (R. I. P.) Es el único Misionero y colonial que ha batido el record de vida permanente en la Colonia. Llegó a ella por vez primera el 20 de enero de 1894 y al fallecer el día 27 de octubre, llevaba ya 61 años largos en la misma sin haber ido ni una vez a la Península.

El P. Isidoro Abad Villagra nació en Pardilla (Burgos) el 29 de abril de 1869 en un hogar profundamente cristiano. Llamado por Dios a la vida religiosa ingresó en nuestro Postulanteado de Segovia pasando luego a Alagón, Vich, Cervera y Santo Domingo de la Calzada en donde terminó su carrera y se ordenó de sacerdote, el 6 de agosto de 1893, siendo Obispo ordenante el Excm. Sr. Obispo de Pamplona D. Antonio Ruiz-Cabal y Ro-



*El día 29 de sepbre. de 1949 fué distinguido con la Encomienda de Isabel la Católica*

dríguez. Destinado a Fernando Poo en diciembre del mismo año, juntamente con los PP. Nicolás González, Pedro Daunis, Inocencio Cerezuela, Florentino Herrero, Pablo Pardina y el H.º Manuel Alvarez embarca el 25 de diciembre en el Larache, en el puerto de Barcelona a donde fué a despedirlos el Rmo. P. General José Xifré, que acababa de intervenir ante el Marqués de Comillas y el Ministro de Ultra-

mar para que los barcos hicieran escala en Concepción, Corisco y Cabo San Juan. Llegó a esta Colonia el 20 de enero de 1894. Su primer destino fué Maestre en Banapá. El 17 de agosto partía para Annobón en compañía del Rmo. P. Armengol Coll. ¡Años heroicos aquellos en los que el barco aparecía lo más pronto cada seis meses! El 9 de marzo de 1896 regresaba de Annobón y pasó de Maestro a Concepción; luego a Mosola y a Batete. Desde 1918 se dedica de lleno a la evangelización de los poblados de Batete, Basakato del oeste, San Carlos y Rebola. Posteriormente fue Superior de Mosola, Concepción, Annobón, Batete y Basilé. En 1937 pasó al Seminario de Banapá de profesor y confesor. Vuelve de nuevo a su predilecto Batete y cuando sus años y achaques no le permiten más, va a Santa Isabel donde ha estado los últimos años de su vida.

El 29 de septiembre de 1949, en atención a sus bodas de oro misioneras, el Generalísimo Franco le concedió la Encomienda de número de Isabel la Católica, que se la impuso el Excmo. Sr. Gobernador General D. Faustino Ruiz González con asistencia del Excm. P. Obispo y lo más selecto de la ciudad.

Este es, en breves líneas, el largo recorrido de los casi 62 años de Colonia del P. Abad. ¡Mas cuántas abnegaciones y sacrificios!

El vió transformarse a esta plaza de España de Santa Isabel-casi bosque en su llegada en la magnífica plaza que es hoy - y en esta bellísima ciudad. Tuvo que hacer sus excursiones todas a pie por los difíciles y enrevesados caminos bubis, y vadear los ríos como mejor pudiera, por no haber aún puentes. Dormir en la típi-

ca tabla bubí de los antiguos o en las hojas secas de las bananas echadas en el suelo. En su vida de expedicionario comió, hasta hacérsele familiar la malanga, el ñame, la babochoa... y en ese continuo trato y vivir ministerial entre los bubis aprendió su lengua, cual un nativo, y así nos ha dejado la GRAMÁTICA BUBI, agotada ya hoy, y escribió en La Guinea Española un estudio sobre los Bubis, en 1913, seis años antes que el célebre P. Aymemí publicase los suyos en la misma revista. A instancias nuestras publicó en La Guinea en 1938 sus apuntes sobre las plantas medicinales los que han sido citados varias veces por los estudiosos de este ramo. Ha escrito la Crónica de la Misión de Banapá y el índice de La Guinea Española desde 1903 a 1940.

El P. Abad juntamente con el P. Aymemí pasa a la posteridad, como el apóstol de los bubis, pues a ellos consagró su vida entera, reduciéndoles a poblados, enseñándoles nuestra sacrosanta religión y atendíéndoles no sólo espiritual, sino hasta materialmente.

Al pueblo de Batete lo llevaba muy en su corazón y era para él la niña de sus ojos. ¡No en vano fué de los primeros que trabajó en formar ese pueblo totalmente católico y de la Misión! El pueblo de Claret de Batete supo corresponder a esa predilección del P. Abad enviándole una felicitación especial, cuando fué condecorado por el Caudillo y ahora, en su muerte, celebrando solemnísimos funerales.

Fué el P. Abad profundamente espiritual y providencialista. No se movió en toda su larga vida misionera nada más que por fines sobrenaturales y por la salvación de las almas. Todo lo veía venido de la mano de

Dios, y cuando oía, que ciertas naciones perseguían a la Iglesia, además de dolerle en el alma, les pronosticaba un desastroso fin, aunque estuviesen en el cenit de su gloria.

Niño en su espíritu, tenía una piedad filial para con Dios y la virgen Sma. y por eso se le veía siempre con el rosario en la mano, tejiendo esa celestial corona de rosas a la Virgen, y ya viéndose imposibilitado de estar de pie, por una afección de mucho tiempo atrás a las rodillas, no sufría su piadoso corazón estar sin decir la santa Misa y, mediante nuestros PP. de Roma, obtuvo el privilegio de celebrar la Misa sentado, que celebraba todos los días con singular devoción y usando el cáliz que el Santo Papa Pio X regalara al también santo P. Armengol Coll. Su celo apostólico lo ejerció durante estos años en su celda administrando el sacramento de la Pe-

nitencia a todos aquellos que iban a la misma—que no eran pocos—entre los niños de la Misión, indígenas de la ciudad, Seminaristas, nuestra Comunidad de Santa Isabel y algunos Sres. europeos.

El día 23 de octubre se empezó a sentir mal y se fué agravando hasta el 27 y aunque se llamó a los doctores, nada se pudo hacer dado sus años. Recibió todos los sacramentos con entera lucidez y tuvo la muerte de los justos. Descanse en paz.

Para saber algo de lo que era la Colonia en aquellos tiempos y conocer mejor al buen P. Abad—pues el estilo es el hombre—vamos a reproducir una carta que escribiera el año 1899 y que nos habla de Moka, cuando todavía se llamaba *Riabba*, pues hacía poco tiempo que había muerto aquel prestigioso Mochuko, murió el 2 de marzo de 1899 y aún no había sido nombrado sustituto.



—El P. Isidoro Abad en Batete (el 2.º por la izquierda en la línea de los sentados) en 1916. Con los Misioneros Claretianos vivían 6 Religiosos alemanes, expulsados del Camerón por motivo de la guerra europea.



En 1928 el R. P. Isidoro tenía bajo su ciudadanía parroquial el pueblo de Rebola, donde fomentó con celo la catequesis y la instrucción de la juventud.

Musola, 28 de junio de 1899

R. P. Director de El Iris de Paz.

Por superior encargo he de comunicarle las muy gratas escenas que presencié en mi viaje a Riabba y el descubrimiento de dos pueblos para nosotros ignorados.

A mediados de junio, como a las ocho y cuarto de la mañana, emprendí mi expedición a la capital del gran Mochuku, acompañado de dos jovencitos de la Misión y de dos hombres que al efecto nos había mandado el célebre Chubbo con el objeto de llevar las provisiones para el camino y nuestra estancia en las alturas de Riabba.

Para llegar a estas alturas, que forman el hermoso valle de su nombre, invertimos hora y media de cansancio y fatiga, siéndonos preciso algunas veces casi trepar por la larga y pendiente cuesta. Al fijar los pies en aquel valle, los pulmones se ensanchan y parece que se respira nueva vida.

Dos horas cortas nos restaban todavía, cuando el sol desapareció de nuestra presencia envolviéndole densa niebla, que poco a poco se fué resolviendo en lluvia, cada vez más abundante, hasta convertirse en una lluvia torrencial. Cómo nos pondría el aguacero es fácil adivinar. A las doce y cuarto nos hallábamos ya en el término de la jornada.

¿Y qué le diré de las impresiones que he recibido durante los tres días de mi permanencia en estas elevadas y saludables alturas? Que han sido muy gratas y sumamente satisfactorias. Por razón de celebrarse en estos días

sus más solemnes y célebres fiestas que llaman Boala o sea Navidad, había una concurrencia muy numerosa y de diversas partes de la isla. Todos se me han mostrado muy atentqs y muy afectuosos, de manera que la Misión parece que no, pero va ganando terreno entre estos pobrecitos indígenas. Se les va infiltrando poco a poco la moralidad y el gusto a lo bueno y a las costumbres europeas. Prueba de ello es, el haber perdido el miedo al Misionero y el vestir como los de la Misión, pues en la plaza uivisé a bastante gente con traje, bata o grandes pañuelos.

Fué indecible el contento que recibieron estas pobres gentes al ver que no me desdeñé de asistir a sus fiestas, en la plaza pública, consistentes, como todas las suyas, en bailes, en el juego de las pieles, y en algunas otras cosas propias de su estado salvaje e infiel.

El día último habían maniobrado en la plaza unos sesenta hombres, todos de alta categoría y ancianos, menos el infeliz Antonio Esora, único joven que allí tenía entrada; Dios tenga compasión de su alma.

Iban galanamente adornados; sus principales adornos eran un gran sombrero de piel de cabra u oveja, con un gracioso y bien formado rosetón encarnado, hecho de plumas de loro, a un lado; bonitas fajas, formadas con dinero bubi, cruzando por delante y por detras a lo militar, varios llevaban pendientes de las misma; cuatro o cinco borlas, cuyo nudo estaba formado con dinero bubi y lo demás con largos y blancos pelos de cabra; un ancho cinturón de esqueletos de una serpiente inofensiva que llaman *ememe*, puesto sobre un paño encarnado; en lugar de taparrabos, un fajo de una hierba especial llamada *meyaya*, y encima de la misma, otras cosas, como penachos de pelos blancos...

Por detrás llevaban algunos el de la cola de oveja, que me hacía venir a la memoria la cola del diablo; en el cuello, en los codos y en las rodillas, también llevaban sus colgaduras y una esquila o campanilla. En las piernas ostentaban todos dos anchos cerros de dinero bubi, esto por lo menos, porque el número indica la riqueza de cada uno.

En la mano por bastón, empuñaban un palo cubierto de pelo o piel negra de cabra. La evolución que más llama la atención, es la de las pieles, las manejan tan bien, que producen un sonido acompasado y casi armonioso. La robusta voz de dos cantores sostenía el compás en aquella multitud, haciendo que los movimientos fueran uniformes y por consiguiente, agradables. Suele durar hora y media. ¡Y para lucirse en este tan breve espacio pasan casi todo el día en pintarrajearse y en adornarse de la manera que llevo dicho.

También ha sido para mí de grande satisfacción el hallazgo de dos pueblos ignorados hasta el presente. Estos pueblos se llaman Ariha o Arija el uno y Orí el otro. Fuí visitado por el Mochuku del primero, el cual no acertaba a partar los ojos de mi persona, porque era la primera vez de su vida que veía un blanco. Me referió varias cosas interesantes, entre otras, que tenía alojados en su pueblo a varios de Santo Tomás, y que hay un árbol el cual produce un fruto que harde mucho; con un poco de dicho fruto, dice que hay suficiente para tener luz toda la noche. Le encargué me mandara varios a Musola, y me lo prometió, pero que antes lo había de consultar con sus

diablos!!! Pobrecitos!!! Veremos.

Por lo que he averiguado, me parece que están situados dichos pueblos entre Ureka y Riabba, pero muy distantes uno de otro.

¿Quién es Mochuku, o quién ha sucedido al gran Moka? Hasta ahora la mayoría decía que Esasi; algunos pocos que Malabbo. Pero en realidad de verdad, ni uno ni otro. Lo que hay es que Malabbo ocupa el pueblo de su difunto hermano y hace las veces de este en todo y por todo hasta que termine el año bubi, o sea hasta la recolección de los ñames.

Entonces darán aviso a todos los bubis de la isla para que acudan a Riabba, y aquel que tenga más votos en su favor quedará cosntituido Rey.

*I. Abad C. M. F.*

Sólo hemos pretendido con estos ligeros datos dejar memoria de este gran apóstol y misionero que por espacio de c. rca de sesenta y dos años continuos y sin interrupción trabajó por Dios y por las almas en esta Colonia. Caso único hasta la fecha. Dios Nuestro Señor, justo y generoso galardonador le habrá premiado cual se merece tantos años de apostolado y de sacrificios.

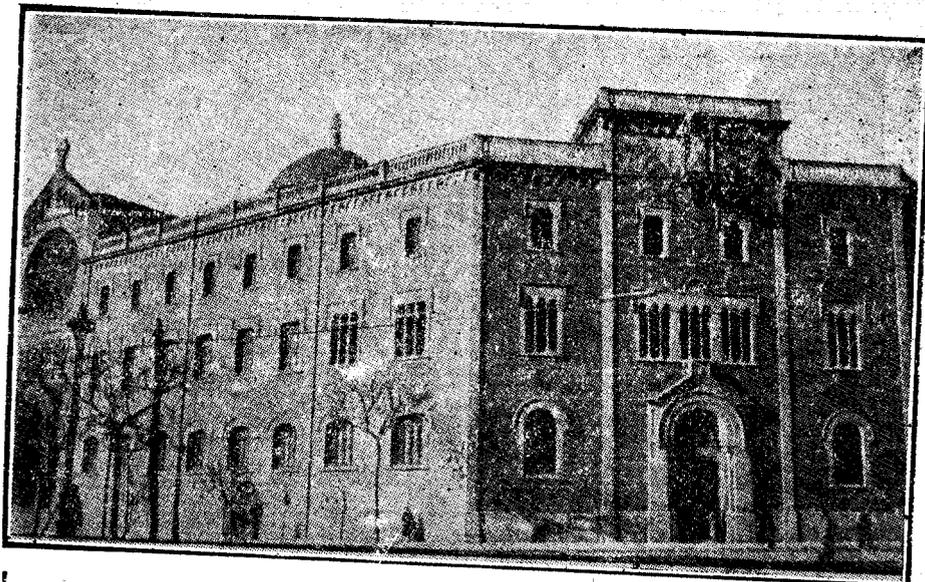
*Anasasio Bedate C. M. F.*



El Rvdo. P. Isidoro cuando residía en Basilè en 1934, acompañado del Catequista Miguel y de varios niños.







Colegio de Barcelona

COLEGIOS DIRIGIDOS  
por los  
PP. CLARETIANOS

BACHILLERATO  
ENSEÑANZA—PRIMARIA

Madrid	Avenida C. de María		Bilbao	S. Francisco	16
Barcelona	Avenida P. Claret	45	Gijón	C de María	
Sabadell	(Barcelona) S Juan	68	Castro Urdiales	C. de María	
Játiva	(Valencia) S Agustin	5	Don Benito (Badajoz)	C. de María	
Valls	(Tarragona) P Claret		Sevilla	Avenida de Heliópolis	2
Segovia	Avenida P. Claret	5	Las Palmas	Calle C. de María	17
Zamora	Colegio C. de María				

RESIDENCIAS

Madrid Calle Cea Bermúdez 53

Valladolid P. Claret 9



# El día 30 de noviembre será consagrado Mons. Pablo Etoga, Obispo Auxiliar de Yaunde

## I. ORGULLO DE LOS CATOLICOS CAMERONES.

Con el título de «S.E. MONS. PABLO ETOGA, orgullo de los católicos camerones» acaba de publicar un artículo *L'Effort camerounais*, del que tomamos los siguientes párrafos:

Acaba de regresar de Roma S. E. Rma. Mons. Pablo Etoga, preconizado Obispo Auxiliar de Yaunde.

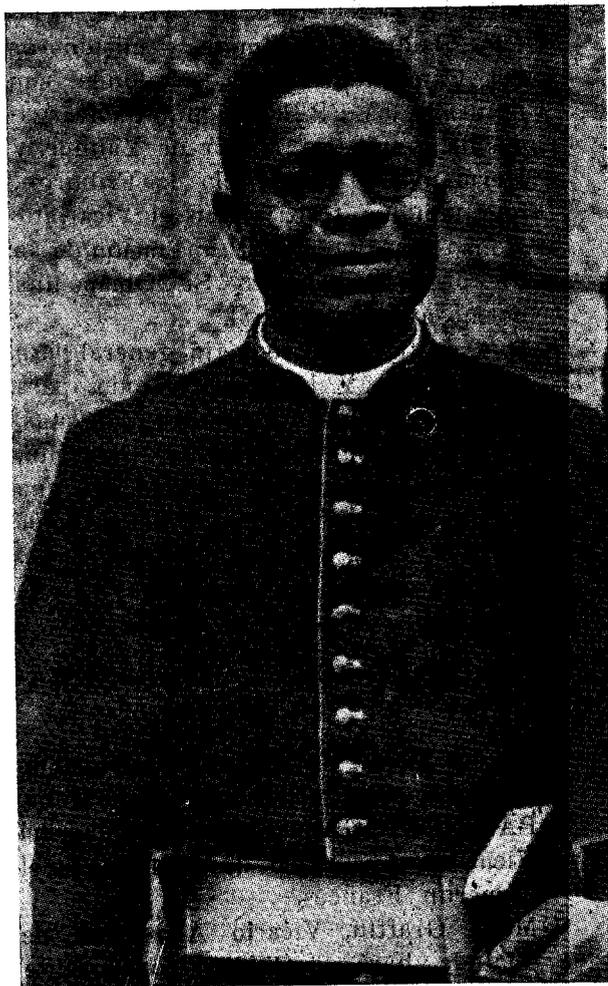
Aunque su regreso apenas era conocido en Duala, sin embargo multitud de cristianos se acercaron al campo de aviación para pedir la bendición del nuevo obispo indígena. Los 2.000 alumnos de New-Bell desfilaron entonando cánticos en su honor.

Llegó S.E. a Yaunde bajo una lluvia torrencial que se temía iba a impedir el aterrizaje del avión. Numerosas personalidades, presididas por Mons. Gaffin, Vicario Apostólico de Yaunde, salieron a recibir al Obispo Auxiliar. Allí el capitán Bataille, representando al Alto Comisario; los Sres. Tchendjou, Poileux y Bovard, delegados de la Asamblea Territorial; el Sr. Botti, representante del Jefe de la Región, etc. etc.

¿Cómo describir el júbilo de los misioneros, europeos y africanos? Y no podía ser menor la emoción de la anciana madre de Mons. ni la de su hermano mayor, el también sacerdote indígena Rdo. D. Alberto Okala.

Entretanto, muchas gentes que por motivo de la lluvia no habían podido

salir al campo de aviación, esperaban a Mons. en la Iglesia Catedral, en la que S.E. celebraría la santa Misa a las once de la mañana.



Mons. Pablo Etoga Obispo Auxiliar de Yaunde.

Sin exageración se puede decir que el paso de Mons. Etoga desde el campo hasta la Catedral fué una ininterrumpida ovación del pueblo yaunde y cameronés, que así manifestaban su regocijo ante la presencia del primer Obispo negro del Cámerun.

Nos asegura Monseñor que a su paso por Europa ha recibido las mayores maestras de simpatía por parte de todos, no sólo en Roma, cabeza de la Cristiandad y sede del Papa; sino también en Francia y Alemania, donde tuvo la satisfacción de visitar a los PP. Palotinos, primeros misioneros del Cámerun; en Suiza, de donde son naturales los PP. Benedictinos, encargados del Seminario Mayor de Yaunde, y Hermanas de San Pablo de Friburgo, que también trabajan en el Vicariato. Mons. Maury de la Propagación de la Fe ofreció a nuestro Sr. Obispo una hermosa cruz pectoral.

Hoy es un día de regocijo general para el Cámerun. Y lo es sobre todo para nuestros queridos sacerdotes indígenas, los hijos más ilustres del Cámerun, que ven elevado a la dignidad soberana del obispado y convertido en príncipe de la Iglesia, a un compatriota suyo, antiguo compañero de juegos y de ministerios.

## II COMO SERA LA CONSAGRACION.

El día 30 de Noviembre, festividad de S. Andrés, será consagrado Obispo Mons. PABLO ETOGA, sacerdote indígena del Vicariato Apostólico de Yaunde, en el Cámerun Francés.

Mons. Graffin, Vicario Apostólico de Yaunde, hará de Obispo Consagrante

ayudado de Mons. Bonneau y de Mons. Bernard, Vicarios de Duala y de Brazaville. Monseñor Lefebre, Delegado Apostólico del Africa Ecuatorial Francesa, presidirá la augusta ceremonia. Numerosos Obispos tienen anunciada su llegada, entre otros Mons. Bresolles, Director General de la Obra pontificia de la Santa Infancia, y Mons. Leoncio Fernández Galilea, Vicario Apostólico de la Guinea Española.

La Consagración episcopal de Mons. Etoga será a las siete y media de la mañana, y tendrá lugar en el estadio de Yaunde ya que ninguna de las Iglesias de la Capital sería capaz de albergar la inmensa muchedumbre que desea asistir a la ceremonia.

Una noticia sensacional para el pueblo cameronés. En el momento de la Consagración del primer obispo indígena del Africa Francesa Ecuatorial, SU SANTIDAD EL PAPA DARA POR RADIO SU BENDICION APOSTOLICA AL NUEVO SEÑOR OBISPO Y A TODO EL PUEBLO CONFIA—DO A SUS CUIDADOS,

Al día siguiente de la consagración Mons. Etoga ordenará de subdiáconos a siete seminaristas indígenas en la antigua Iglesia Catedral de Mbolye.

*LA GUINEA ESPAÑOLA, en nombre propio y de sus lectores felicita respetuosa y cordialmente a Mons. Pablo Etoga en el día de su consagración episcopal y le desea feliz viaje al Excmo. P. Leoncio Fernández Vicario Apostólico y al M. R. P. Jesús Morrás C.M.F. Superior Viceprovincial de los Misioneros, que, accediendo a una invitación de Mons. Etoga, piensan asistir a su Consagración episcopal.*

# INFORMACION CATOLICA MUNDIAL

*La Iglesia avanza en las Misiones.* La vitalidad de la Iglesia en los últimos tiempos queda demostrada con el aumento de conversiones registradas en los países de Misiones, que ascienden a 38 millones, a partir de 1883. Asia ha pasado de los 9,200,000 católicos a los 31 millones; Africa de 2,600,000 a los 17 millones y medio. El tesón de los misioneros no ha decaído ningún momento y han llegado a plantar la cruz en todos los territorios de la tierra. En 1808 no había ningún misionero en Australia, Oceanía, India, (a excepción de Goa y Pondichery) Japón, Madagascar, Africa central y territorios cercanos al Polo Norte. Hoy en cambio se predica el Evangelio en las zonas y pueblos más difíciles de todo el mundo.

Nunca como ahora la Iglesia había contado con ejército tan numeroso para llevar a cabo el mandato del Señor de enseñar a todas las gentes. En 1923 contaba sólo 106,674 individuos y hoy encuadra a más de 300,000, en la forma siguiente: 27,974 sacerdotes, 8,851 hermanos, 57,270 religiosas, 96,825 catequistas, 119,300 instructores, 420 médicos y 4,455 enfermeros.

Un fruto especial de la fecundidad misionera ha sido el disponer los mejores elementos de conversión para confiarles el cuidado y el régimen de las nuevas cristiandades. En 1923 en tierras de misión sólo había 7 obispos indígenas, con 4,095 sacerdotes y 17,812 religiosas nativos; hoy los preladados oriundos de los propios países misionados son 90; 11,132 los sacerdotes y 34,684 las religiosas.

Ante tan bellas perspectivas en el horizonte de las Misiones y ante tanta miés de almas está el mandato del Señor «Rogad al Señor de la miés que envíe operarios a recogerla».

*Aumentan las vocaciones religiosas* La agencia de información católica «UL-

*en el mundo*

TRAMARE» de Bruselas ha recogido las estadísticas sobre vocaciones masculinas en el mundo, por las que se constata el crecimiento constante desde el año 1945 a 1954. Ocupan la cabeza las siguientes Ordenes, cuya primera cifra corresponde al año 1945 y la segunda a 1954: Jesuitas, 27,000 - 32,008; Franciscanos 23,122 - 25,438; Salesianos 14,000 - 17,257; Capuchinos 12,914 - 14,832.

*I centenario de las Misiones en Madagascar*

En 1855 el sacerdote francés Enrique de Solages daba comienzo a la conquista espiritual de Madagascar para Cristo, habiendo de celebrar clandestinamente la primera Misa. Han transcurrido cien años y entre los 4,551,000 habitantes que cuenta la gran isla, 893,000 son ya católicos. El cuidado de la floreciente cristiandad corre por cuenta de cuatro Vicarios Apostólicos, uno de ellos indígena, Mons. Ramarósandrotana, 378 sacerdotes extranjeros, 142 Hermanos y 461 religiosas de nacionalidad también extranjera. El personal misionero indígena se compone de 108 sacerdotes, 292 religiosas y 184 hermanos.

*Solemne ordenación en la Isla Mauricio*

En la Isla Mauricio ha tenido lugar la ordenación de cinco sacerdotes indígenas ante una ingente muchedumbre de 65,000 personas. La ceremonia tuvo lugar al aire libre, ante un Monumento erigido a la Sma. Virgen María, Reina de la Paz. En la actualidad, de los 69 sacerdotes que trabajan en dicha isla, 24 son naturales del país.

*Victima de la caridad por salvar a cuatro niños.*

El P. Jesús Pardo, agustino recoleto ha fallecido heroicamente en Labrea (Brasil) El Padre se arrojó al río Purús por salvar a cuatro niños que eran arrastrados por la corriente, consiguiendo

## Sevilla de Niefang al día

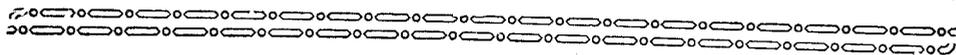
Cadenciosas van corriendo y saludando sin cesar a nuestra querida población las aguas del caudaloso Río Benito; un día tras otro quedan inundados de luz y de esperanza los ilimitados horizontes que nos envuelven; y en el movimiento incesante por caminos y carreteras se marca el ritmo de mil afanes por encumbrarse hacia un más placentero y honesto vivir.

Vamos, pues, a recoger algunos de esos afanes y cadencias, según captarse pueden con las notas de la amistosa y fraternal convivencia de que, a D. g., por aquí gozamos.

### VIDA RELIGIOSA

Los numerosos y bien acreditados feligreses de Niefang se vieron honrados con la Visita Pastoral de nuestro amadísimo Prelado, pegado el día 13 de agosto y recibido con una verdadera explosión de júbilo y de afecto de parte de las Autoridades de la localidad, de la población europea, de los señores maestros y catequistas que sucesivamente acudieron a ofrecer a S. Excia. muestras de respeto y veneración. La actividad pastoral del Excmo. P. Leoncio Fernández desplegóse muy a satisfacción suya, durante los cuatro días que compartió con los Misioneros de la Casa Misión de Niefang, culminando con la administración del sacramento de la Confirmación, el día de la Asunción de Ntra. Señora, a 400 confirmandos adultos, después de las Misas solemnes de la Fiesta, muy concurridas por cierto. No sólo el carácter sacramental permanecerá indeleble en el alma de los distinguidos con la Unión Sagrada, sino también las ardorosas y vibrantes exhortaciones del buen Pastor e incansable Prelado, que siempre se ha desvivido por hacer de su grey la más noble y santa. Los cristianos, las familias y particularmente los nuevos confirmados de Niefang tienen la palabra. Haga Dios que no se malogren tan buenos propósitos y que a no tardar, vuelva a estar con nosotros el que, en nombre del Señor, prodiga bendiciones a sus hijos, adotrínándoles como nadie sabe hacerlo, para que el florecer de la Fe en cada pueblo y en cada Misión rinda la verdadera transformación y consolidación cristiana, que será el mayor timbre de gloria del Vicariato de la Guinea Española.

Otras dos fechas debemos dejar registradas como dignas de recuerdo en el diario de la Iglesia de Santa Teresita de Niefang: las del Corpus Christi y la de Santiago Apóstol. En la primera se patentizó el fervor eucarístico que va prendiendo entre los cristianos de nuestra villa y comarca. Después de intensa y cuidadosa preparación se acercaron a recibir, por primera vez, el Pan de los Angeles 104 niños, en presencia de ingente público que asistía a la solemne Misa que oficiaba el R. P. Mansueto Ojúró. La devota y muy



en el primer intento llevar hasta la orilla a tres de los niños. A pesar de hallarse desfallecido, volvió a arrojar-se al agua y arrebató del peligro al cuarto muchacho, pero al llegar a la orilla el intrépido misionero se desplomó y falleció a las pocas horas. Era natual de Carcar (Navarra) y contaba sólo 29 años.

La Campaña del Rosario en Famila En el pasado octubre ha visitado de

lia. nuevo nuestra patria el P. Peyton fundador y director de la Cruzada Mundial del Rosario en Famila. Desde un año aproximadamente el Padre ha recorrido las Misiones católicas de la India, Burma, Ceilán, Birmania y buena parte de las Misiones del Africa del Sur. En el curso que viene proyecta realizar una gigantesca campaña en Hispano-América.



SEVILLA DE NIEFANG. Estación de "Transportes Africanos" Con la llegada de las guaguas empieza la alegría y la animación.

ordenada Procesión con el Santísimo, que a continuación de la Misa se organizó por la plaza y por la avenida que discurre frente a la Iglesia, favorecida por un sol radiante y festivo, era toda una impresionante manifestación de la vida divina que Jesús Eucaristía irradia sobre las almas

El obsequio que al Señor Sacramentado han ofrecido los fieles con motivo de la fiesta ha consistido en un precioso Sagrario metálico, dos sonoras campanas, una de 50 y otra de 200 Kgrs. que no se cansarán de repicar y de llamar a los actos del culto en la Iglesia, un precioso estandarte del C. de María, presente de los archicofrades, una cómoda para los ornamentos sagrados, regalo de la Administración de Niefang y una vistosa alfombra debida a unos bienhechores de Zamora.

Que se repitan muchas jornadas como la del Corpus del presente año y, con el entusiasmo y cooperación de todos.

El día 25 de julio, fiesta de Santiago Apóstol, era el día de oración y de súplica en la Casa Misión por las intenciones y necesidades de la Familia Claretiana y Misioneros del C. de María. Con sentimiento de hermandad y muestras de devoción fueron turnando ante Jesús Sacramentado varios grupos de católicos del contorno, no faltando una notable representación de familias europeas.

Que la fe que nos legara el santo Apóstol sea siempre el mayor timbre de gloria y como españoles seamos los abanderados de la civilización cristiana.

#### URBANIZACION Y COMUNICACIONES.

La población está adquiriendo vistosisad con el nuevo alcantarillado, que dadas las buenas condiciones del terreno puede quedar uniforme y perfecto.

Lo más notable es el ensanche de la carretera o avenida principal del centro comercial, que no tendrá nada que envidiar el día que se deje totalmente afirmada y con los riegos de asfalto. Entonces se habrán acabado las nubes de polvo que enturbian la atmósfera de la acogedora población.

En plan de amistosa colaboración háse arreglado un amplio campo de deportes entre el Campamento y la Escuela, provisto de su correspondiente tribuna, y a no tardar quedará también dispuesta la pista para el tenis.

Frente al Hospital y junto a la avenida principal se ha construido amplia y cómoda vivienda para el médico, a cuyo cargo corre la sanidad de la población y vecindario.

Los proyectos que desde tiempo atrás se vienen acariciando, continúan siendo tema de actualidad y de preocupaciones. Así prosigue la brigada de trabajadores en la carretera de Motuing, habiendo dejado transitables, por el momento, 6 kilómetros. Donde se despliega la mayor actividad es en la carretera que ha de empalmar con la procedente de Río Benito, pasando por Senje, Teremos ya abiertos al tráfico de coches y guaguas 17 kilómetros, con los beneficios consiguientes para los indígenas, que a los lados de la carretera empiezan a establecer sus viviendas y plantaciones de café.

Como saben nuestros lectores, todo este movimiento de mejoras y construcciones está guiado e impulsado por los señores Administradores, y en la actualidad por el bienquerido D. Ramón L. de Guevara.



**SEVILLA DE NIEFANG:** Las reputadas factorías «OKANGON», propiedad de D. Arsenio Ortiz, representan una valiosa aportación para el Comercio en toda la Guinea—Continental.

#### SERVICIOS PÚBLICOS.

Del movimiento de este centro nos dan idea la 11 guaguas que algunos días coinciden en Niefang, en el recorrido de servicios que efectúan hacia el interior. Todos los días hay un doble servicio ascendente y descendente hacia Ebebiyin y Ekurenam, con otro de lujo, ascendente el martes y el viernes, y descendente el sábado.

De Sevilla de Niefang a Bata hay servicio particular diario, con salida por la mañana y regreso por la tarde.

Los lunes hay servicio para Bisung y los sábados para Mongó y Monte Raices.

Los martes, miércoles, jueves y viernes se establece comunicación directa entre Niefang y Mícomeseng, con salida y regreso el mismo día y otro tanto se hace con Valladolid de los Bimbiles, los miércoles y sábados.

Todo este ingente tráfico está sostenido por la nunca bastante ponderada empresa «TRANSPORTES AFRICANOS», que para regularidad de los servicios ha montado en Niefang magnífica estación, taller de reparación y vivienda para los cinco empleados que habitualmente radican aquí.

Los servicios en la nueva carretera de Masimo están confiados al Sr. Camaró, reali-

zándolos regularmente tres veces por semana.

A los Señores dueños y gerentes de las empresas, y a los Señores conductores y demás personal, el más entusiasta parabién por la magnífica obra que realizan en bien de la Colonia.

### MOVIMIENTO COMERCIAL.

Para muchos este aspecto viene a ser como el fiel de la balanza que marca con precisión matemática los grados de prosperidad o de depresión de países y localidades. Conveniendo, no obstante, que no todo son factores económicos los que determinan y mantienen la buena marcha de un pueblo, hay que prestarles la atención debida, pues sobre las bases oscilantes e inseguras de la miseria o del desorden económico, nada podrá prometerse que haya de resultar decoroso para los trabajadores y para los directores de cualquier empresa.

Y de Sevilla de Niefang qué podemos decir? Necesitaríamos de unos puntos de referencia, de índole histórica preferentemente, para dejar los datos que se nos ofrecen al alcance de una justa y ponderada interpretación. A falta de esas referencias, vayan unas cifras circunscritas a los seis primeros meses del año en curso y que nos han facilitado en las oficinas de la Administración.

Los kilogramos de café que han pasado por las casas comerciales de la población con destino al puerto de Bata son 217,524; tubérculos de yuca 1,580,293 id; aceite de palma 37,908; palmistes 91,833; cacao 15,563.

Comparando estas cifras con las publicadas en «AGER n.º 18.» vemos que Sevilla de Niefang es la demarcación de mayor producción cafetera y sobrepasa a Ebebiyín que sólo alcanza los 207,009 kgs.; un puesto de preferencia tiene también en la yuca sobre todas las demarcaciones, siguiéndole Evinayong con 219,536 kgs.

Con la agricultura floreciente por delante, se ponen en marcha normal las 30 factorías de la población que con sus partidas y contrapartidas, días halagüeños y días con cerrazón, van constituyendo lo que debe ser patrimonio común de colonizadores y colonizados bajo los signos intangibles de la Religión y de la Patria.

Continuaremos...

Sevilla de Niefang 30 septiembre 1955

*El corresponsal.*



SEVILLA DE NIEFANG: Los viajeros con sus típicos equipajes se disponen a emprender la ruta.

## BIBLIOGRAFIA COLONIAL

### La Caza en Guinea

por RAMON TATAY

Espasa Calpe— Madrid 1955

*Acabamos de recibir con delicada y afectuosa dedicación autógrafa el libro «LA CAZA EN GUINEA» del comandante ingeniero aeronáutico D. Ramón Tatay, encargado de las obras del aeropuerto de Bata, prologado por el Ministro del Aire, Excmo. Sr. D. Eduardo González Gallarza. Al agradecer al Sr. Tatay su importante y original obra que ha de figurar en lugar destacado en la biblioteca de «La Guinea Española», plácenos dar una sucinta y general idea de la misma, con el juicio y nota de presentación de la casa editorial Espasa Calpe, esperando que a no tardar por pluma entendida en cuestiones cinegéticas, podamos dedicar más amplio comentario a las bellas narraciones del libro de palpitante actualidad para los aficionados a la caza y para los amantes de la Botánica y de la Etnología,*

*Cada día ofrecen más interés los temas cinegéticos de los cuales se ocupan libros y revistas, contribuyendo a que el hombre de la ciudad se preocupe por el paisaje y los animales. Dada la labor en tal sentido de escritores y fotógrafos, se puede conocer hoy qué y cómo se caza en todos los países.*

*Uno de éstos sobre el que no existía información cinegética era la Guinea española, y de aquí que tan oportuna sea la aparición de este libro de Ramón Tatay, en el que se describen sus jornadas de caza en aquel territorio. Genuino cazador, el autor ofrece con veracidad, sencillez y emoción páginas que reflejan lo objetivo y realista de la caza, pero no limitado al hecho en sí, sino con aportación del paisaje y el ambiente, dando infinidad de datos científicos de índole zoológica y botánica, que hacen que la obra interese no sólo a quien caza, sino al público lector en general.*

*El bosque ecuatorial, sus animales, sus habitantes más o menos civilizados y el pintoresco ambiente en que aquellos seres se mueven son temas que cobran intensa vida en las páginas de este libro.*

*La caza, sus métodos, sus trucos y peligros se tratan de modo magistral. Cada aseveración, cada regla, está ilustrada con multitud de experiencias propias y ajenas, que hacen conocer a los simpáticos y arriesgados cazadores, cuyas aventuras léense con avidez.*

*Los rifles y sus municiones son examinados cuidadosamente por el autor en sus dos aspectos cazador y de ingeniero.*

*Al final del libro hay un índice de materias en el que se explica quién es y dónde vive cada una de las personas que aparecen en sus páginas y que pueden confirmar la veracidad de los hechos relatados.*

*El libro de Ramón Tatay, con ofrecer tan manifiesta utilidad para los cazadores, encanta y divierte a toda persona que lo lea.*

# La Poliomiélitis mal del Siglo XX

Desde que Dios grabó en la frente de la Humanidad aquellas dos sentencias, «Trabajarás. . .» y «morirás de muerte.» el mundo es a la manera de un inmenso hospital en donde se dan cita las más variadas e increíbles enfermedades. La Historia de los Pueblos nos presenta el dolor, la desgracia, el desgarramiento corporal como forzoso preámbulo. Y adentrándonos más en la vida íntima del género humano descubrimos una sucesión no interrumpida de enfermedades que cobran rigurosamente el tributo debido por el hombre. Cada época, cada siglo está grabado con dolencias propias. Este siglo XX que roba a la naturaleza sus secretos, que pretende elevarse por encima de la naturaleza orgánica, tiene como mal específico la POLIOMIELITIS, una parálisis que corta el movimiento desde los primeros años, queriendo como atar al hombre a la tierra, cuando precisamente tiende en su euforia a prescindir de la naturaleza terrestre.

La Poliomiélitis --foco de inflamación en el asta anterior de la medula está invadiendo a pasos agigantados al mundo. Hace cien años apenas si se conocía algún caso aislado. A fines del siglo pasado hubo una pequeña epidemia. Y conforme avanzaba el siglo, los casos fueron creciendo en proporción alarmante. Tanto que hoy se ha declarado como terrible epidemia que azota a la humanidad, y muy particularmente en las naciones más civilizadas. Puede afirmarse que en cierto sentido la poliomiélitis, es una

enfermedad nacida con los progresos de la civilización moderna.

## NORTEAMERICA TIENE EL MAS ALTO PORCENTAJE

A más altura sanitaria, mayor número de casos. Parece contrasentido, pero es realidad. Está comprobado que las naciones más adelantadas sanitariamente, son también las que reportan mayores epidemias de esta cruel enfermedad. En los países atrasados, por una parte, hay peor diagnóstico y peor información o declaración.

Pero también es cierto un porcentaje menor de la enfermedad. La causa es una autovacunación progresiva. El virus de la polio entra en el organismo aprovechando trastornos intestinales, respiratorios. . . La falta de control sanitario favorece la permanencia de los microbios generadores de la poliomiélitis. En este medio ambiente se multiplican hasta inmunizar ese organismo.

La enfermedad del siglo XX comenzó haciendo presa en los niños, preferentemente en los menores de cinco años, -- de aquí le viene el nombre de Parálisis Infantil. Mas conforme se extiende su dominio en el mundo, va cambiando de signo, situándose el virus de la polio en mayores de cinco años y aun de quince. Hoy ataca lo mismo a hombres y mujeres, jóvenes y ancianos. Norteamérica lleva la delantera entre las naciones atacadas por la polio. El número de enfermos es

alarmaute. En la Epidemia de 1952 se registraron 57,000 casos. Siguen a Estados Unidos en descendente Europa, Suramérica, Japón... Si la polio sigue invulnerable a la bacteriología clínica, dentro de veinte años las naciones europeas tendrán un porcentaje medio de acatados similar al que hoy padece la nación americana.

### **FUNDACION NACIONAL CONTRA LA PARALISIS INFANTIL.**

La persistencia y aumento de la Poliomiélitis ha provocado una serie de medidas para contrarrestar sus terribles consecuencias y aun la misma enfermedad. La terapéutica ha salido de los Hospitales y demás ambientes clínicos influyendo incluso en lo social. En Estados Unidos se ha creado una póliza de seguro social contra la poliomiélitis. Además se ha acometido el problema de rehabilitar a los inválidos poliomiélicos. El Sr. Gramorosa ha trazado normas precisas para la rehabilitación moral y física de los enfermos "es preciso estimular el necesario ajuste psicológico del paciente a su capacidad física disminuida; tratar de que los largos períodos de hospitalización no aislen al paciente de su habitual ambiente; proteger el desarrollo de la personalidad psicológica, moral e intelectual del paciente joven: promover una orientación profesional adecuada al paciente; y, finalmente, introducir en el cuerpo productivo de la nación a los pacientes curados".

La principal campaña contra la Poliomiélitis es desarrollada por la **FUNDACION NACIONAL CONTRA LA PARALISIS INFANTIL**. Esta organización tuvo su origen en la llamada que el Presidente Roosevelt-- víctima

de la poliomiélitis—dirigió al pueblo americano para recaudar fondos. La respuesta fué pronta y generosa. Los particulares y el Gobierno se unieron para cortar los pasos a la enfermedad y evitar futuras epidemias. Las Universidades de Pittsburgh, Harvard, Ann Arbor de Michigan, patrocinadas por la Fundación, reunieron a eminentes bacteriólogos, para el estudio del virus de la polio. En 1949 se incorporó el Dr. Jonas Edward Salk a la Universidad de Ann Arbor de Michigan. Allí entró en contacto con el problema de la poliomiélitis. Y se lanzó resultamente a su investigación. Desde esa fecha se dedicó enteramente a la búsqueda de la vacuna. Dieciséis horas de trabajo intensivo durante varios años tuvieron la recompensa merecida. Los resultados obtenidos en 440,000 niños vacunados habían dado el resultado apetecido al ser inmunizados de un 80 al 90 por 100. Pero el genial descubridor no descansa. Tiene que llegar a la inmunización total.

El día 12 de abril fué la proclamación de la vacuna. Ante más de 400 sabios y médicos en el Auditorio de la Universidad de Michigan en Ann Arbor, el Dr. Thomas Francis tenía el honor de anunciar que había sido descubierta la deseada vacuna contra la Poliomiélitis y que el genial descubridor era el Dr. Salk.

Simultáneamente con este descubrimiento se anuncian los de una vacuna similar por médicos franceses y surafricanos... Quizá sea prematuro pregonar una victoria total sobre el terrible mal. Pero indudablemente se está en camino directo para lograrla en un plazo consoladoramente corto.

*El Mensajero del C. de Maria  
Habana—Septbre. 1955.*